

SOMMAIRE

Victoria PLEUCHOT, Julien ROUMETTE Introduction. Le chaînon manquant de l'histoire littéraire française du XX ^e siècle / <i>Introduction. The missing link</i> <i>of French literary history of the 20th century</i>	11
---	----

DU PLURILINGUISME AU RENOUVELLEMENT DU FRANÇAIS LITTÉRAIRE / FROM PLURILINGUALISM TO THE RENEWAL OF LITERARY FRENCH

Victoria PLEUCHOT Choisir le français, mariage d'amour ou de raison ? / <i>Picking French, a marriage of love or convenience?</i>	33
---	----

Geneviève NAKACH Malaquais, de la maîtrise à la paralysie / <i>Malaquais, from mastery to paralysis</i>	53
---	----

Ko IWATSU Benjamin Fondane en quatre langues / <i>Benjamin Fondane in four languages</i>	65
--	----

Jérôme CABOT Albert Cohen, polyglossie et polyphonie / <i>Albert Cohen, polyglossia and polyphony</i>	83
---	----

VISIONS DE LA FRANCE VAINCUE /
VISIONS OF A DEFEATED FRANCE

Pierre MASSON

La souricière et le refuge.

Jean Malaquais et Victor Serge, visions de la France vaincue /

The mousetrap and the refuge.

Jean Malaquais and Victor Serge, visions of a defeated France 97

Julien ROUMETTE

Le mauvais rôle de prophète. *La Guerre pourrie,*

la plus petite France d'Ernst Erich Noth /

The bad role of prophet. La Guerre pourrie,

la plus petite France by Ernst Erich Noth 111

FIGURES DE L'ÉTRANGER / FIGURES OF THE FOREIGNER

Elena QUAGLIA

Irène Némirovsky et l'écriture du ban /

Irène Némirovsky and the writing of exile 131

Hélène LENZ

Minoritaires d'Istrati / *Istrati's minorities* 141

Julien ROUMETTE

Du caméléon au métèque. Masques et résurgence

de la figure de l'étranger chez Gary /

From the chameleon to the metic. Masks and resurgence

of the figure of the foreigner in Gary 157

Georges MILLOT

Kessel, tête brûlée, prose protéiforme /

Kessel, a risktaker with protean prose 177

DIALOGUES / *DIALOGUES*

Denis LABOURET

Aux sources étrangères des avant-gardes françaises,
de Dada à *Tropismes* /*The foreign sources of the French avant-garde,**from Dada to Tropismes* 195

Victoria PLEUCHOT

Écrire au mentor, les correspondances

Istrati-Rolland et Gide-Malaquais /

*Writing to the mentor.**The Istrati–Rolland and Gide–Malaquais correspondences* 215

TEXTES ET INÉDITS /

TEXTS AND UNPUBLISHED WORKS

Victoria PLEUCHOT

Les « Conrad français », une photo de famille jaunie /

The “French Conrads”, a yellowed family photo 239

Georges HIGGINS

Les Conrad français.

Une enquête des *Nouvelles littéraires* /*The French Conrads.**An investigation from the Nouvelles littéraires* 259

Christian DELRUE

Panait Istrati et Victor Serge.

Amitiés, fidélités et solidarités face au stalinisme /

*Panait Istrati and Victor Serge.**Friendships, loyalties, and solidarities in the face of Stalinism* 271

Panaït ISTRATI

Les persécutions politiques dans l'U.R.S.S.

Au secours de Victor Serge! /

Political persecutions in the USSR.

Coming to the rescue of Victor Serge! 295

Index des noms propres / *Index of proper names* 301

Index des titres cités / *Index of titles cited* 307

Résumés/*Abstracts* 311